



# The Ascendant

A Newsletter by and for Members and Friends of the Church of the Ascension

October 2019

## SHINING OUR LIGHT, Our 2019 Annual Giving Campaign

It is autumn and that means it is time to begin the annual Ascension Giving Campaign. Opening day is Sunday October 6. Pledge forms will be mailed out as always, but will also be available IN THE PEWS for your convenience. (Why did we not think of that before?)

The theme this year is Shining Our Light, which says in a few words what Ascension has been doing so well. After all, light allows you to see what's important, it helps new things grow, and it keeps on going. That's us!

According to our mission statement, at Ascension we strive to represent the true Light of the World-in all we do and wherever we may be. Thank you for taking part and supporting the light that is One Ascension.

Betsy Hasegawa, Senior Warden

## The Spirit is Alive!

The Times They are a Changing. We are living through interesting times that are dangerous and hopeful. The Confirmation Service addresses the dangers in life but insists on hope and action. The Confirmation Service, then, is an affirmation of Life and Hope as the way to good. Therefore, we must affirm that all the candidates for Confirmation are people of hope and people who want goodness in their lives, in their communities and in the world. Hopeless people do not stand with witnesses and say vows acknowledging the power of God in their lives. Hopeless people do not ask for the forgiveness of sins. Hopeless people do not promise to look for good in all persons, when there is so much sin. Hopeless people do not hope for a world transformed by and for good.

How do these vows work to empower the people testifying today to their faith? The prayers and vows are unreserved statements of faith in God who loves; in God who stays with us through thick and thin; in God whose power courses through our spirits strengthening us to live as the image of God as Brother Christ did. With that faith in God's love we can move mountains. With faith in the presence of God, Christ and Spirit, we can increase and sustain our resistance to sin. With the presence of God partnering with us, the sins of injustice, violence and cruelty in the world can be overcome. With faith that God's power courses through our hearts, minds and spirits, we can do more for the world, than we ever thought possible.

With the vows of knowledge in God's will for the good of all humankind, we express our faith that God has given us a moral compass that directs our way to God's ways and to delight in God's will for the welfare and happiness of all. God's divinity manifested in the flesh of Jesus, raises our sights on the capacity of good within humanity, that, in us, is a higher power to create in partnership with God, heaven on earth. The statement of faith in the Holy Spirit expresses God's active presence within us and among us which strengthens us for all hardships we must face to renounce evil. The vows emphasize the presence of individual sin and collective sin, their relatedness and their continual temptation and their pathway to redemption. The vows require us to seek a higher consciousness so that we may recognize sin in ourselves and in our communities. To know and to acknowledge is the first giant step to positive change. To be able to recognize and acknowledge sin means we trust in God's loving, merciful care and desire for our goodness and common goodness.

With all that in mind, today, we offer special care and special love to all who are stepping in front of the congregation and before God to make a positive, giant leap for all humankind. Yes, renouncing sin in ourselves and in our community is like taking a giant step on the moon. That step is made in the awesome beauty of creation, of this congregation and the almighty power of God. Sing Alleluia!!!!

With love for all,  
Rev. Nan+

# The Ascendant



*Un boletín de noticias por y para los miembros y amigos de la Iglesia de la Ascensión*

Octubre 2019

## **BRILLANDO NUESTRA LUZ, Nuestra Campaña Anual de Donaciones para el 2019**

Es otoño y eso significa que es tiempo de comenzar la Campaña anual de Donaciones de Ascensión. El día de apertura es el domingo 6 de octubre. Los formularios de promesa se enviarán por correo como siempre, pero también estarán disponibles EN LAS PISCINAS para su conveniencia. (¿Por qué no pensamos en eso antes?)

El tema de este año es Brillando Nuestra Luz, que dice en pocas palabras lo que la Ascensión ha estado haciendo tan bien. Después de todo, la luz te permite ver lo que es importante, ayuda a que las cosas nuevas crezcan y continúa. ¡Somos nosotros!

De acuerdo a nuestra declaración de misión, en la Ascensión nos esforzamos por representar la verdadera Luz del Mundo - en todo lo que hacemos y dondequiera que estemos. Gracias por tomar parte y apoyar la luz que es Una Ascensión.  
Betsy Hasegawa,  
Guardian Principal

## **El Espíritu está Vivo!**

Los tiempos están cambiando. Estamos viviendo tiempos interesantes, peligrosos y esperanzadores. El Servicio de Confirmación se ocupa de los peligros en la vida, pero insiste en la esperanza y la acción. El Servicio de Confirmación, entonces, es una afirmación de la Vida y la Esperanza como el camino hacia el bien. Por lo tanto, debemos afirmar que todos los candidatos a la Confirmación son personas de esperanza y personas que quieren bondad en sus vidas, en sus comunidades y en el mundo. Las personas sin esperanza no se ponen de pie con los testigos y dicen votos reconociendo el poder de Dios en sus vidas. La gente sin esperanza no pide el perdón de los pecados. La gente sin esperanza no promete buscar el bien en todas las personas, cuando hay tanto pecado. La gente sin esperanza no espera un mundo transformado por y para el bien.

¿Cómo funcionan estos votos para empoderar a las personas que hoy dan testimonio de su fe? Las oraciones y los votos son declaraciones sin reservas de fe en Dios que ama; en Dios que permanece con nosotros en las buenas y en las malas; en Dios cuyo poder fluye a través de nuestros espíritus fortaleciéndonos para vivir como la imagen de Dios como lo hizo el Hermano Cristo. Con esa fe en el amor de Dios podemos mover montañas. Con fe en la presencia de Dios, Cristo y el Espíritu, podemos aumentar y mantener nuestra resistencia al pecado. Con la presencia de Dios asociándose con nosotros, los pecados de injusticia, violencia y crueldad en el mundo pueden ser superados. Con fe en que el poder de Dios fluye a través de nuestros corazones, mentes y espíritus, podemos hacer más por el mundo de lo que jamás creímos posible.

Con los votos de conocimiento en la voluntad de Dios para el bien de toda la humanidad, expresamos nuestra fe en que Dios nos ha dado una brújula moral que dirige nuestro camino hacia los caminos de Dios y se deleita en la voluntad de Dios para el bienestar y la felicidad de todos. La divinidad de Dios manifestada en la carne de Jesús, eleva nuestra mirada sobre la capacidad del bien en la humanidad, que, en nosotros, es un poder superior para crear en asociación con Dios, el cielo en la tierra. La declaración de fe en el Espíritu Santo expresa la presencia activa de Dios dentro de nosotros y entre nosotros, que nos fortalece para todas las dificultades que debemos enfrentar para renunciar al mal. Los votos enfatizan la presencia del pecado individual y del pecado colectivo, su relación y su continua tentación y su camino hacia la redención. Los votos requieren que busquemos una conciencia más elevada para que podamos reconocer el pecado en nosotros mismos y en nuestras comunidades. Conocer y reconocer es el primer paso gigantesco hacia un cambio positivo. Ser capaces de reconocer y reconocer el pecado significa que confiamos en el cuidado amoroso y misericordioso de Dios y en el deseo de nuestra bondad y bondad común.

Con todo eso en mente, hoy, ofrecemos un cuidado especial y un amor especial a todos los que están caminando delante de la congregación y ante Dios para dar un salto positivo y gigantesco para toda la humanidad. Sí, renunciar al pecado en nosotros mismos y en nuestra comunidad es como dar un paso gigante en la luna. Ese paso se da en la impresionante belleza de la creación, de esta congregación y del poder todopoderoso de Dios. ¡Canta "Aleluya"! Con amor para todos,

Rev. Nan+

## Sunday School Classes

We offer an infant/toddler through 3rd grade Sunday School class each week during the 10:00 service. We play, sing, pray and read a bible story together. We always have two adults working with the children and may, on occasion, need a parent to help if our usual teachers are on vacation. Please email Children's Formation chair Megan Didavi at [mdidavi@gmail.com](mailto:mdidavi@gmail.com) or talk with Megan or Michelle Wood, the infant/toddler lead teacher, at church to volunteer to help with a class.

## Spanish Class

Come and take part in Ascension's Spanish class on Mondays from 6:00 p.m. to 7:30 p.m. in Room 2. You don't need to know Spanish to come, we get together to learn and practice. For more information, contact Fr. Javier at [ocampo@ascensionmd.org](mailto:ocampo@ascensionmd.org)

## Wednesday Morning Book Group

On July 17th, Ascension's Book Group began discussing the book, "The Universal Christ: How a Forgotten Reality Can Change Everything We See, Hope For, and Believe", by Richard Rohr. We meet at 10 a.m. on Wednesdays in Ascension's library. All people are welcome to participate.

## Thursday Morning Yoga

Yoga classes are offered on Thursdays at 10:00 a.m. in room 2, taught by Lucia Pires. The class is multilevel, with an emphasis on gentle yoga, and is appropriate for beginners. Props are offered, but the students are encouraged to bring their own yoga mats.

## Bible Study: Parables

Some of Jesus's most picturesque but curious teachings are found in the Parables. We have been holding friendly discussions and reflections upon some of Jesus's most valuable lessons. We meet every Tuesday in room 2 at 6:30 p.m. Come join us, even if you haven't been in any previous classes!

## Clases de Escuela Dominical

Ofrecemos una clase de escuela dominical para bebés y niños pequeños hasta el tercer grado cada semana durante el servicio de las 10:00. Jugamos, cantamos, rezamos y leemos juntos una historia bíblica. Siempre tenemos dos adultos trabajando con los niños y, en ocasiones, podemos necesitar la ayuda de un padre si nuestros maestros habituales están de vacaciones. Por favor envíe un correo electrónico a Megan Didavi, presidenta de Children's Formation, a [mdidavi@gmail.com](mailto:mdidavi@gmail.com) o hable con Megan o Michelle Wood, la maestra principal de infantes/niños pequeños, en la iglesia para que se ofrezca como voluntaria para ayudar con una clase.

## Clase de español

Venga y participe en la clase de español de Ascensión los lunes de 6:00 p.m. a 7:30 p.m. en el salón 2. No necesita saber español para venir, nos reunimos para aprender y practicar. Para más información, póngase en contacto con el P. Javier en [ocampo@ascensionmd.org](mailto:ocampo@ascensionmd.org)

## Miércoles por la mañana Club de Libro

El 17 de julio, el club de Libros de la Ascensión comenzará a discutir el libro, "El Cristo Universal: Cómo una realidad olvidada puede cambiar todo lo que vemos, esperamos y creemos", de Richard Rohr. Nos reunimos a las 10 de la mañana los miércoles en la biblioteca de la Ascensión. Todas las personas son bienvenidas a participar.

## Jueves por la mañana Yoga

Las clases de yoga se ofrecen los jueves a las 10:00 a.m. en el salón 2, impartidas por Lucia Pires. La clase es de varios niveles, con énfasis en el yoga suave, y es apropiada para principiantes. Se ofrecen accesorios, pero se anima a los estudiantes a traer sus propias esterillas de yoga.

## Estudio Bíblico: Parábolas

Algunas de las enseñanzas más pintorescas pero curiosas de Jesús se encuentran en las parábolas. Hemos tenido discusiones amistosas y reflexiones sobre algunas de las lecciones más valiosas de Jesús. Nos reunimos en el salón 2 a las 6:30 p.m. Ven y únete a nosotros, incluso si no has estado en ninguna clase anterior!

# LIFE AT ASCENSION

## Thursday Afternoon Tai Chi Class

Tai Chi class is at 4:00 p.m. on Thursday afternoons in the Chapel; a good time of peace and balance in a lovely place. Please come and join us. Tai Chi will be cancelled any Thursday that schools are closed during the school year. Contact Claire Rosser at 301-275-0617 or [cjrosser@aol.com](mailto:cjrosser@aol.com) if you have any questions or for more information.

### Coffee Supplies

Our coffee-and-fellowship hours after each service at Ascension have been full of good food, good drinks and good conversation, with an average of 50 to 60 people per Sunday. But with success comes need. Could you help by donating coffee cups, dessert plates, or cream for coffee? Please bring your donation on Sunday or during the week during office hours. Thank you!

### Realm—our exciting new record keeping program

Ascension is moving to a new kind of church record keeping called Realm. It primarily serves the administrative needs of our staff, but it also offers some exciting opportunities to support the way each of us is involved in our church. Not only will this improve work life for our ministry staff, it will make it easier for our church family to connect with each other, keep up with what's going on, and grow as a connected community of believers. Coming this fall/winter—be on the lookout, more to come.

### Attention Worship Leaders

I have started preparing the October-November-December schedule of Worship Leaders, which will be published near the end of September. If there are any dates that you'll be unavailable to serve, please email me ([sari.stoddard@verizon.net](mailto:sari.stoddard@verizon.net)) or text or call me at 301-325-8791. Once the schedule is published, you'll be responsible for finding a substitute if you can't serve on a scheduled Sunday. In advance, many thanks for all each of you does! Our clergy couldn't lead our services the wonderful way they do without your help. We are also happy to have any newcomers join the Worship Leaders roster. Just contact me and I'll make sure you get trained and scheduled. Thanks! Sari Stoddard.

# VIDA EN LA ASCENSIÓN

## Jueves por la tarde Clase de Tai Chi

La clase de Tai Chi es a las 4:00 p.m. los jueves por la tarde en la Capilla; un buen momento de paz y equilibrio en un lugar encantador. Por favor, ven y únete a nosotros. El Tai Chi se cancelará cualquier jueves que las escuelas estén cerradas durante el año escolar. Contacte a Claire Rosser al 301-275-0617 o [cjrosser@aol.com](mailto:cjrosser@aol.com) para más información.

### Suministros para el café

Nuestras horas de café y compañerismo después de cada servicio en Ascensión han estado llenas de buena comida, buenas bebidas y buena conversación, con un promedio de 50 a 60 personas por domingo. Pero con el éxito viene la necesidad. ¿Podría ayudar donando tazas de café, platos de postre o crema para el café? Por favor traiga su donación el domingo o durante la semana en horario de oficina. Gracias!

### Realm: nuestro nuevo y emocionante programa de mantenimiento de registros

La Ascensión se está moviendo a un nuevo tipo de registro de la iglesia llamado Realm. Sirve principalmente a las necesidades administrativas de nuestro personal, pero también ofrece algunas oportunidades emocionantes para apoyar la manera en que cada uno de nosotros está involucrado en nuestra iglesia. Esto no sólo mejorará la vida laboral de nuestro personal ministerial, sino que hará más fácil para nuestra familia de la iglesia conectarse entre sí, mantenerse al día con lo que está sucediendo y crecer como una comunidad de creyentes conectada. Este otoño/invierno-estén atentos, más por venir.

### Atención Líderes de Adoración

He comenzado a preparar el calendario de octubre-noviembre-diciembre de Líderes de Culto, que se publicará a finales de septiembre. Si hay alguna fecha en la que usted no estará disponible para servir, por favor envíeme un correo electrónico ([sari.stoddard@verizon.net](mailto:sari.stoddard@verizon.net)) o un mensaje de texto o llámeme al 301-325-8791. Una vez que se publique el horario, usted será responsable de encontrar un sustituto si no puede servir en un domingo programado. De antemano, muchas gracias por todo lo que cada uno de ustedes hace! Nuestro clero no podría dirigir nuestros servicios de la manera maravillosa que lo hacen sin su ayuda. También estamos contentos de que cualquier recién llegado se una a la lista de Líderes de Adoración. Sólo contáctame y me aseguraré de que te entrenes y programes. Gracias! Sari Stoddard.



# LIFE AT ASCENSION

# VIDA EN LA ASCENSIÓN

## HeartSong Workshop

Registration is open for the Saturday, Oct. 26, 2-4 p.m. HeartSong Workshop in our Sanctuary with Ana Hernandez of Kingston, NY. This regional workshop, co-sponsored by the Episcopal Diocese of Washington, promises to enrich the imagination, develop listening skills, lift singing confidence, and broaden spiritual practices. Adults: \$25, under 18 free. Bring a bag lunch. For a sample of Ana's music: <http://anahernandez.org> Info on the workshop: Meredith Horan 301-926-1054 evenings .

To register:  
<http://ascensionmd.org/heartsong-workshop-registration-form/>

## HeartSong Workshop

La inscripción está abierta para el sábado, 26 de octubre, 2-4 p.m. Taller de HeartSong en nuestro Santuario con Ana Hernández de Kingston, NY. Este taller regional, copatrocinado por la Diócesis Episcopal de Washington, promete enriquecer la imaginación, desarrollar habilidades de escucha, elevar la confianza en el canto y ampliar las prácticas espirituales. Adultos: \$25, menores de 18 años gratis. Trae una bolsa de almuerzo. Para una muestra de la música de Ana: <http://anahernandez.org> Información sobre el taller: Meredith Horan 301-926-1054 por las tardes.

Para registrarse:  
<http://ascensionmd.org/heartsong-workshop-registration-form/>

## MULTICULTURAL FESTIVAL

Celebrating diversity

**SATURDAY, OCTOBER 26, 2019**

10:00 A.M. – 4:00 P.M.

**WHEATON REGIONAL PARK PAVILLIONS**

2000 Shorefield Road  
Silver Spring, MD

**FAITH, FAMILY, FOOD, FIESTA**

Bring your instruments, singers & dancers.

**ALL AGES ARE WELCOME**

Sponsored by MAGI

Multi-Cultural Awareness of Gifts Incorporated  
The Episcopal Diocese of Washington



## FESTIVAL MULTICULTURAL

Celebrar la diversidad

**SÁBADO, 26 DE OCTUBRE DE 2019**

10:00 A.M. - 4:00 P.M.

**PABELLONES DEL PARQUE REGIONAL DE WHEATON**

2000 Shorefield Road  
Silver Spring, MD

**FE, FAMILIA, COMIDA, FIESTA**

Traiga sus instrumentos, cantantes y bailarines.

**TODAS LAS EDADES SON BIENVENIDAS**

Patrocinado por MAGI

Conciencia multicultural de los dones incorporados  
La Diócesis Episcopal de Washington



## Ascension Adventurers to visit the National Zoo

Now that the weather is getting cooler, it is the perfect time for visiting the Zoo, and Sue Snay is offering one last tour before she retires next spring after 32 years as a FONZ tour guide. With two new clouded leopard cubs to add to all its other recent births, things at the Zoo are never dull. The tour will be on Saturday, October 19th. Since we need to limit that number of participants to 15, please contact Sue or her husband, Richard as soon as possible. If you would like to carpool, meet us at 8:00 a.m. in the Ascension House parking lot or, if you choose to take the Metro, you can meet us at 9:00 a.m. at the welcome desk in the Zoo's Visitor Center.

Admission to the Zoo is free, but the all-day charge for parking is \$25.00. If you plan to carpool, we suggest a donation of \$10.00 per person to the driver to help pay for parking and gas expenses. If you choose to take the Metro, it's best to get off at the Cleveland Park station and take the brief walk south along Connecticut Ave to the Zoo. All Participants and friends are also invited to join us for lunch at the Zoo's Mane Restaurant.

For more details, e-mail Sue at [subarsy@aol.com](mailto:subarsy@aol.com), Richard at [rssnay@aol.com](mailto:rssnay@aol.com), or call us (301) 977-5259.

## Aventureros de la Ascensión visitarán el Zoológico Nacional

Ahora que el clima se está enfriando, es el momento perfecto para visitar el zoológico, y Sue Snay está ofreciendo un último tour antes de retirarse la próxima primavera después de 32 años como guía turística de FONZ. Con dos nuevos cachorros de leopardo nublado para añadir a todos sus otros nacimientos recientes, las cosas en el zoológico nunca son aburridas. La gira será el sábado 19 de octubre. Ya que necesitamos limitar el número de participantes a 15, por favor contacte a Sue o a su esposo, Richard, tan pronto como sea posible. Si desea compartir el viaje en grupo, reúnanse con nosotros a las 8:00 a.m. en el estacionamiento de Ascension House o, si decide tomar el Metro, puede reunirse con nosotros a las 9:00 a.m. en el mostrador de bienvenida en el Centro de Visitantes del Zoológico.

La entrada al zoológico es gratuita, pero el costo del estacionamiento durante todo el día es de \$25.00. Si planea compartir el viaje, le sugerimos una donación de \$10.00 por persona al conductor para ayudar a pagar los gastos de estacionamiento y gasolina. Si decide tomar el metro, es mejor bajarse en la estación de Cleveland Park y dar un breve paseo hacia el sur por Connecticut Ave. hasta el zoológico. Todos los participantes y amigos también están invitados a almorzar con nosotros en el restaurante Zoo's Mane.

Para más detalles, envíe un correo electrónico a Sue a [subarsy@aol.com](mailto:subarsy@aol.com), Richard a [rssnay@aol.com](mailto:rssnay@aol.com), o llámenos al (301) 977-5259.

## CARING FOR OUR COMMUNITY

## CUIDADO COMUNITARIO

### Immigration Consultations

### Consultas de Inmigración

Lucelia R. Justiniano is offering immigration consultations the first Sunday of every month. Lucelia has worked at several immigration law firms as a law clerk assisting clients in removal defense cases and family-based applications before the U.S. Citizenship and Immigration Services. She interned at the Executive Office of Immigration Review in Baltimore, Maryland drafting decisions for three of the immigration judges. She also interned at the Board of Immigration Appeals in Falls Church, VA, where she worked alongside Board Attorney Advisors in drafting Board decisions. Lucelia has been part of Ascension for a long time; she is exceptionally dedicated to giving back to the community. If you have questions or know anybody who needs some legal advice she will be in our library on November 3, from 10:30 to 11:45 a.m. Contact her at [lucelia@jezicfirm.com](mailto:lucelia@jezicfirm.com) or cell phone (240) 565-5590

Lucelia R. Justiniano trabajó en varios bufetes de abogados de inmigración como asistente legal para ayudar a los clientes en casos de defensa de deportación y solicitudes familiares ante los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los EE.UU. Lucelia hizo una pasantía en la Oficina Ejecutiva de Revisión de Inmigración en Baltimore, Maryland, redactando decisiones para tres jueces de inmigración. También hizo una pasantía en la "Junta de Apelaciones de Inmigración" en Falls Church, Virginia, donde trabajó junto a los asesores de abogados en la redacción de decisiones. Ella ha sido parte de la Ascensión durante mucho tiempo. Ella está excepcionalmente dedicada a retribuir a la comunidad. Ahora, ella está ofreciendo consultas de inmigración cada primer domingo del mes. Si tiene alguna pregunta o conoce a alguien que necesite un consejo legal, ella estará en la Biblioteca el 3 de Noviembre, de 10:30 a 11:45 a.m. Póngase en contacto con Lucelia Justiniano en [lucelia@jezicfirm.com](mailto:lucelia@jezicfirm.com) o en el teléfono celular (240)565-5590

## Help our Senior Neighbors

What if you had to give up your car keys and depend on someone else to get you where you needed to go? This is happening to more and more of our senior neighbors. Consider volunteering with the Senior Connection to drive seniors to medical appointments or to help with grocery shopping. Training and liability coverage are provided, and you can set your own volunteering schedule. Contact [susan.girard@seniorconnectionmc.org](mailto:susan.girard@seniorconnectionmc.org) or at (301) 962-0820 or visit [www.seniorconnectionmc.org](http://www.seniorconnectionmc.org) for more information.

## Men's Shelter Lunches

The Men's Shelter lunch program provides bagged lunches for homeless men. Lunches are assembled in the undercroft once a month. Generous Ascension members donate the supplies. Depending on the season, we provide 40 to 80 lunches each month. The next program is on November 17 at 9:30 a.m. Contact Edith at [esekasi@gmail.com](mailto:esekasi@gmail.com) if you would like to help.

## Tutors needed

The Literacy Council of Montgomery County needs English tutors to help adult learners gain a better understanding of the English language and improve their skills in reading, writing, speaking, and listening. Volunteers are asked to commit to two hours of tutoring each week and should plan on two hours of preparation each week as well. No experience is necessary. For more information, visit <http://www.literacycouncilmcmd.org/>

## Ayuda a Nuestros Vecinos Mayores Edad

¿Qué pasaría si tuvieras que entregar las llaves de tu auto y dependieras de otra persona para que te llevara a donde necesitabas ir? Esto le está pasando a más y más de nuestros vecinos mayores. Considere la posibilidad de ofrecerse como voluntario en el Senior Connection para llevar a los ancianos a las citas médicas o para ayudarlos a hacer las compras. Se provee entrenamiento y cobertura de responsabilidad civil, y usted puede establecer su propio horario de voluntariado. Comuníquese con [susan.girard@seniorconnectionmc.org](mailto:susan.girard@seniorconnectionmc.org) o al (301) 962-0820 o visite [www.seniorconnectionmc.org](http://www.seniorconnectionmc.org) para obtener más información.

## Men's Shelter Lunches

El programa Men's Shelter Lunches proporciona almuerzos en bolsas para hombres sin hogar. Los almuerzos se preparan en el salón Parroquial una vez al mes. Los miembros de la generosa Ascensión donan los suministros. Dependiendo de la temporada, proporcionamos de 40 a 80 almuerzos cada mes. El próximo programa es el 17 de Noviembre a las 9:30 a.m. Comuníquese con Edith a [esekasi@gmail.com](mailto:esekasi@gmail.com) si desea ayudar.

## Se Necesitan Tutores!

El Consejo de Alfabetización del Condado de Montgomery necesita tutores de inglés para ayudar a los estudiantes adultos a comprender mejor el idioma inglés y mejorar sus habilidades de lectura, escritura, habla y escucha. Se les pide a los voluntarios que se comprometan a dos horas de tutoría cada semana y deben planear dos horas de preparación cada semana también. No se necesita experiencia. Para más información, visite <http://www.literacycouncilmcmd.org/>

# VESTRY MINUTES

## SEPTEMBER 2019

**PRESENT:** The Rev. Javier Garcia Ocampo, Senior Warden Betsy Hasegawa, Junior Warden Zadinga Ogada, Meredith Horan, Susan McLaughlin, Luis Pedron, James Black, Kristen Keating, Wadai Dennis, Berenice Rodriguez, Gordon Donnelly, and Bob Waters. Others in attendance: Ascension Treasurer, Avin Lalmansingh.

The meeting opened at 2:07 with a prayer from Javier.

### OLD BUSINESS

**Facilities Committee.** The fridge needs shelves. The elevator is working. Sandy Ridge was pleased with the cost savings from Fredis' company re-mulching the playground. Great thanks were given by Ascension to Fredis for his work and leadership on the project. A building cleanup day will take place on September 21.

**CONSENT AGENDA:** The consent agenda was unanimously approved.

**Bylaws Committee.** Proposed changes: The Nominating Committee will now be composed of two Vestry and three non-Vestry parishioners appointed by the Rector. Members can nominate themselves and other members. Nominating Committee will decide how the elections will take place in the given year. In this way, a new method could be used each year. New role of Registrar will be responsible for maintaining the church members' records. Membership will not be limited to those who donate financially, but also those who donate their time. The Senior Warden will be appointed by the Rector. The Junior Warden will be elected by the Vestry from among the Vestry Members. The Junior Warden must have been on the Vestry for at least one year before assuming the position. The Treasurer is an Ad hoc Vestry member. An annual audit will be required. The fiscal year will begin in January with the Annual meeting also moved to January. The bylaws should be reviewed every year.

**Formation of Nominating Committee.** The nominating period starts 1 October so a committee needs to be formed soon.

**Formation of Nominating Committee.** The nominating period starts 1 October so a committee needs to be formed soon.

**Parish Life.** Zadinga shared that a fall theme was selected for the September One Ascension service day. Sardi's Chicken would be provided as the entrée and potluck contributions would round out the menu. Setup will begin on 21 September.

# MINUTAS JUNTA PARROQUIAL

## SEPTIEMBRE 2019

**PRESENTE:** El Rev. Javier García Ocampo, Guardian principal Betsy Hasegawa, Subguardian Zadinga Ogada, Meredith Horan, Susan McLaughlin, Luis Pedron, James Black, Kristen Keating, Wadai Dennis, Berenice Rodriguez, Gordon Donnelly, y Bob Waters. Otros en asistencia: Tesorero de la Ascensión, Avin Lalmansingh. La reunión comenzó a las 2:07 con una oración de Javier.

### NEGOCIOS ANTIGUOS

**Comité de Instalaciones.** La nevera necesita estantes. El ascensor está funcionando. Sandy Ridge estaba satisfecha con el ahorro de costos de la compañía de Fredis que volvió a cubrir el patio de recreo. La Ascensión agradeció mucho a Fredis por su trabajo y liderazgo en el proyecto. Un día de limpieza del edificio tendrá lugar el 21 de septiembre.

**AGENDA DE CONSENTIMIENTO:** La agenda de consentimiento fue aprobada por unanimidad.

**Comité de Estatutos.** Cambios propuestos: El Comité de Nominación estará ahora compuesto por dos miembros de la Junta Parroquial y tres no miembros de la Junta Parroquial nombrados por el Rector. Los miembros pueden nominarse a sí mismos y a otros miembros. El Comité de Nominaciones decidirá cómo se llevarán a cabo las elecciones en el año en cuestión. De esta manera, se podría utilizar un nuevo método cada año. La nueva función del Registrador será la de mantener los registros de los miembros de la iglesia. La membresía no se limitará a aquellos que donan económicamente, sino también a aquellos que donan su tiempo. El Guardian Mayor será nombrado por el Rector. El Guardián Menor será elegido por la Junta Parroquial de entre los Miembros de la Junta Parroquial. El Guardián Menor debe haber estado en la Junta Parroquial por lo menos un año antes de asumir el cargo. El Tesorero es un miembro ad hoc de la Junta Parroquial. Se requerirá una auditoría anual. El año fiscal comenzará en enero y la reunión anual también se trasladará a enero. Los estatutos deben ser revisados cada año.

**Formación del Comité de Nominación.** El período de nominación comienza el 1 de octubre, por lo que es necesario formar un comité en breve.

**Formación del Comité de Nominación.** El período de nominación comienza el 1 de octubre, por lo que es necesario formar un comité en breve.

**Vida Parroquial.** Zadinga compartió que un tema de otoño fue seleccionado para el servicio de una Ascension unida en septiembre. Sardi's Chicken se proporcionaría como plato principal y las contribuciones a la comida de encargo completarían el menú. La instalación comenzará el 21 de septiembre.



**Contract Update.** Dr. Tina has moved out of her office. The initial suggestion was to consider working with a commercial realtor but the ECF website has similar information on how to utilize and what amount in donations to seek for available space. The counter point was made that a realtor can provide potential clients and potentially have better information on the local market than the website. They can also help smooth the transition between contracts.

**Sept 22 Bishop's Visit/Confirmation Classes.** Six people will be confirmed and they will each receive a present. The classes are taking place at Ascension and St. Anne's. It was recommended that video be taken of the service to be placed on the website and Facebook. The Ascension Banner should be up for the event.

### NEW BUSINESS

**Padre's 18 Month Evaluation.** It was decided not to conduct a survey for Padre's evaluation. The last evaluation was overwhelmingly positive. There is a formal process required by the diocese.

**2020 Vestry Retreat.** February 1, 2020 will be the next Vestry Retreat following the 19 January Annual meeting. Javier will ask Robert to lead the retreat again.

**Padre Transportation.** Padre's car is dying and the Vestry wants to know what they can do to assist him in obtaining reliable transportation. Kathleen Hall from the diocese is providing information on what the limitations are for how the church can support him

**Church Insurance Agency Assessment.** An initial survey result was sent in the packet. Areas of concern were if the stained glass window above the Altar is covered by insurance as well as if it is properly sealed, the need for and annual audit, an Emergency Plan with meeting places, proper spacing of playground equipment, and same day offering deposits on Sunday.

**Realm Database Introduction.** The switch from Servant Keeper to Realm is underway with the migration of data. The Diocese is providing IT support for the transition at no cost to Ascension. A class on how to use the system will be held. The system has some integration to assist with Annual Campaign drives.

**Actualización de contratos.** La Dra. Tina se ha mudado de su oficina. La sugerencia inicial fue considerar trabajar con un agente inmobiliario comercial, pero el sitio web de ECF tiene información similar sobre cómo utilizar y qué cantidad de donaciones para buscar el espacio disponible. El contrapunto fue hecho que un agente de bienes raíces puede proporcionar clientes potenciales y potencialmente tener mejor información sobre el mercado local que el sitio web. También pueden ayudar a facilitar la transición entre contratos.

**22 de septiembre Visita del Obispo/Clases de Confirmación.** Seis personas serán confirmadas y cada una recibirá un regalo. Las clases se imparten en Ascensión y Santa Ana. Se recomendó que se grabara en vídeo el servicio que se iba a colocar en el sitio web y en Facebook. La Bandera de la Ascensión debe estar lista para el evento.

### NUEVOS NEGOCIOS

**Evaluación de 18 meses del Padre.** Se decidió no realizar una encuesta para la evaluación del Padre. La última evaluación fue abrumadoramente positiva. Hay un proceso formal requerido por la diócesis.

**Retiro de la Junta Parroquial 2020.** El 1 de febrero de 2020 será el próximo Retiro de la Junta Parroquial después de la reunión anual del 19 de enero. Javier le pedirá a Robert que dirija de nuevo el retiro.

**Transporte Padre.** El auto del Padre se está muriendo y la Junta Parroquial quiere saber qué pueden hacer para ayudarlo a obtener un transporte confiable. Kathleen Hall de la diócesis está proveyendo información sobre las limitaciones de cómo la iglesia puede apoyarle.

**Evaluación de la Agencia de Seguros de la Iglesia.** El resultado de la encuesta inicial se envió en el paquete. Las áreas de preocupación fueron si el vitral sobre el Altar está cubierto por el seguro, así como si está debidamente sellado, la necesidad de una auditoría anual, un Plan de Emergencia con lugares de reunión, el espaciado adecuado de los equipos del patio de recreo, y el mismo día en que se ofrecen los depósitos el domingo.

**Introducción a la Base de Datos de Realm.** El cambio de Servant Keeper a Realm está en marcha con la migración de datos. La Diócesis está proporcionando apoyo de IT para la transición sin costo alguno para la Ascensión. Se impartirá una clase sobre cómo utilizar el sistema. El sistema tiene cierta integración para ayudar con las campañas anuales.

# VESTRY MINUTES

## SEPTEMBER 2019

Nan's Departure. Ascension must prepare now if Nan will be leaving, but will wait to see what she will decide. A gift of thanks and appreciation for her work is highly favored by the Vestry. Unfortunately, there are many restrictions on providing compensation due to retirement and pension rules. The possibility of building something into next year's budget was posed. Avin shared notes from the March 2019 meeting where payment options were discussed. Now is the time to revisit with Kathleen since everything that was on the table was in verbal form.

New Sunday School Format. Due to low enrollment numbers, Godly Play will only be offered at 10:00 am and Joyful Path will only be offered at noon. Students will start in the Narthex then go downstairs and not come back until the end of the service, skipping the communion. Instead, they will go through the Eucharistic Visitors' program to hold a feast downstairs.

### OPEN MIC

**Gordon** will seek proposals for parking lot striping as the lot needs to be repainted.

**Zadinga** shared the new logo option for Ascension for discussion. This has not yet been made formal as it's not been approved.

**Avin** shared that the next finance meeting will be on 11 September and will focus on the Pledge Campaign and creating a budget.

**Javier** asked that the Vestry consider what to do with Dr. Tina's office; should we rent it and if so, to whom? The Convention in January will be attended by Bishop Curry in Washington. The plan is to hold a Eucharist in one of the Stadiums in DC at noon on 26 January. Finally, Javier wants everyone to feel comfortable letting him know if he is over-tasking anyone.

**ADJOURNMENT:** At 4:36 Berenice moved to close the meeting and Gordon seconded. The motion passed unanimously.

Respectfully submitted,

Danielle Allen  
Clerk of the Vestry

# MINUITAS JUNTA PARROQUIAL

## SEPTIEMBRE 2019

Salida de Nan. La Ascensión debe prepararse ahora si Nan se irá, pero esperará a ver qué decide. Un regalo de agradecimiento y aprecio por su trabajo es altamente favorecido por la Junta Parroquial. Desafortunadamente, hay muchas restricciones en la provisión de compensación debido a las reglas de jubilación y pensión. Se planteó la posibilidad de incluir algo en el presupuesto del próximo año. Avin compartió notas de la reunión de marzo de 2019 donde se discutieron las opciones de pago. Ahora es el momento de volver a visitar a Kathleen ya que todo lo que estaba sobre la mesa estaba en forma verbal.

Nuevo Formato de Escuela Dominical. Debido a los bajos números de inscripción, Godly Play sólo se ofrecerá a las 10:00 a.m. y Joyful Path sólo se ofrecerá al mediodía. Los estudiantes comenzarán en el Narthex, luego bajarán las escaleras y no volverán hasta el final del servicio, saltando la comunión. En vez de eso, pasarán por el programa de los Visitadores de la Eucaristía para celebrar una fiesta en el piso de abajo.

### MIC ABIERTO

**Gordon** buscará propuestas para rayar el estacionamiento ya que el lote necesita ser repintado.

**Zadinga** compartió la nueva opción del logotipo de la Ascensión para su discusión. Esto aún no se ha formalizado ya que no ha sido aprobado.

**Avin** compartió que la próxima reunión de finanzas será el 11 de septiembre y se centrará en la Campaña de Compromiso y la creación de un presupuesto.

Javier pidió que la Junta Parroquial considerara qué hacer con la oficina de la Dra. Tina; ¿deberíamos alquilarla y si es así, a quién? La Convención de enero contará con la presencia del Obispo Curry en Washington. El plan es celebrar una Eucaristía en uno de los estadios de DC al mediodía del 26 de enero. Finalmente, Javier quiere que todos se sientan cómodos haciéndole saber si está haciendo demasiadas tareas.

**TERMINACIÓN:** A las 4:36 Berenice se movió para cerrar la reunión y Gordon secundó. La moción fue aprobada por unanimidad.

Respetuosamente presentado,

Danielle Allen  
Secretario de la Junta Parroquial



## Budget Development and Implementation

The Stewardship committee met twice in September to plan the fall 2019 Annual Giving Campaign that runs from October 1 through November 30th. We have also initiated an audit of our finances with the help of a local accounting and auditing services firm. A summary of Income and Expense figures for August 2019 is provided below.

### **August Financials**

Total revenue was \$38, 832 which closely matched the budgeted amount.

Total expenses were \$29,476 and were lower than the budgeted amount.

Taken together, we had net positive revenue for August of \$9,356 based on the revenue and expense figures described above. The Balance Sheet shows that the Checking account balance increased to \$144, 418. The Savings account balance remains at \$52, 519.

The Restricted Special Offering Balance sheet lists all restricted accounts, including the Endowment Fund that has increased to \$332,122 and the Facilities Reserve Fund that has increased to \$13,181.

## Desarrollo y ejecución del presupuesto

El comité de Mayordomía se reunió dos veces en septiembre para planificar la Campaña Anual de Otoño de 2019 que se llevará a cabo del 1 de octubre al 30 de noviembre. También hemos iniciado una auditoría de nuestras finanzas con la ayuda de una empresa local de servicios de contabilidad y auditoría. A continuación se presenta un resumen de las cifras de ingresos y gastos para agosto de 2019.

### **Finanzas de Agosto**

Los ingresos totales fueron de \$38,832, que coincidieron estrechamente con la cantidad presupuestada.

El total de gastos fue de \$29,476 y fue inferior al monto presupuestado.

En conjunto, obtuvimos ingresos netos positivos para agosto de \$9,356 basados en las cifras de ingresos y gastos descritas anteriormente. El balance general muestra que el saldo de la cuenta corriente aumentó a \$144,418. El saldo de la cuenta de ahorros se mantiene en \$52,519.

El Balance General de Ofertas Especiales Restringidas enumera todas las cuentas restringidas, incluyendo el Fondo de Dotación que ha aumentado a \$332,122 y el Fondo de Reserva de Instalaciones que ha aumentado a \$13,181.



# The Ascendant

*A Newsletter by and for Members and Friends of Church of the Ascension*

October 2019

The Episcopal Church of the Ascension  
205 South Summit Ave.  
Gaithersburg, MD 20877-2315

*Address Service Requested*

*We Represent Christ Wherever We May Be.  
Representamos a Cristo Donde Quiera Que Vayamos.*

## Contact Us

Phone: 301-948-0122 Fax: 301-926-9012  
[eca@ascensionmd.org](mailto:eca@ascensionmd.org) [www.ascensionmd.org](http://www.ascensionmd.org)

## Parish Staff

Priest in Charge	Javier Garcia Ocampo
Pastoral Associate	Nan Hildebrand
Deacon	Eugene Wright
Minister of Music	Andrew Kullberg
Parish Administrator	Lin Keene
Communications	Jesse Velazquez

## Sunday Services

8:00 a.m.— Holy Eucharist  
 10:00 a.m. — Holy Eucharist  
 12:00 p.m.— Eucaristia en Espanol

Office Hours  
 Monday—Thursday : 9:30 a.m. — 3:30 p.m.  
 Friday : 10:00 a.m. — 2:00 p.m.